

УДК 378.147 : 811.161.1'36(045)

UDC 378.147 : 811.161.1'36(045)

**ФОРМИРОВАНИЕ У БУДУЩИХ
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА
КАК ИНОСТРАННОГО
ФУНКЦИОНАЛЬНО-
КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА
К ОБУЧЕНИЮ ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЕ**

**FORMING IN FUTURE TEACHERS
OF RUSSIAN AS A FOREIGN
LANGUAGE FUNCTIONAL-
COMMUNICATIVE APPROACH
TO TEACHING CASE SYSTEM**

И. С. Каминская,

кандидат педагогических наук, доцент
кафедры славянских языков МГЛУ

I. Kaminskaya,

PhD in Pedagogy, Associate Professor of
the Department of Slavic Languages, MSLU

Поступила в редакцию 19.08.21.

Received on 19.08.21.

В статье описывается опыт формирования профессиональной компетенции будущего преподавателя русского языка как иностранного, и в частности развитие функционально-коммуникативного взгляда на язык как одного из наиболее значимых профессиональных умений. Актуальность рассматриваемой темы обусловлена тем, что в связи с расширением экспорта образовательных услуг повышается необходимость в подготовке квалифицированных специалистов в области преподавания РКИ. В результате выполнения описанных в статье инструкций студенты учатся самостоятельно выявлять связь между грамматическим явлением и его функциями; минимизировать лексико-грамматический материал с учетом требований к уровню и результату обучения РКИ; отбирать лексические единицы, обеспечивающие реализацию изучаемой функции на уровне словосочетания и предложения; подбирать речевые ситуации, предполагающие употребление изучаемого грамматического явления; самостоятельно разрабатывать соответствующую психологическим стадиям формирования навыков систему упражнений по грамматике, в которой реализуются принципы функциональности и коммуникативности

Ключевые слова: русский язык как иностранный, методика преподавания, профессиональная компетенция, функционально-коммуникативный подход.

The article describes the experience of forming professional competence of a future teacher of Russian as a foreign language and in particular development of functional-communicative view of the language as one of the most significant professional skills. The relevance of the considered topic is conditioned by the fact that the necessity of training qualified specialists in the sphere of teaching RAF is increasing due to broadening the export of educational services. As a result of fulfilling the instructions described in the article students learn to independently reveal the connection between grammatical phenomenon and its functions, to minimize lexical-grammatical material with the account of requirements to the level and results of teaching RAF, to select the lexical units providing the realization of the studied function on the level of word combination and sentence, to select the speech situations presupposing the usage of the studied grammatical phenomenon, to independently work out the system of grammar exercises which corresponds to psychological stages of forming skills and which realizes the principles of functionality and communicativeness.

Keywords: Russian as a foreign language, methods of teaching, professional competence, functional-communicative approach.

Целью статьи является описание опыта работы по учебной дисциплине «Методика преподавания русского языка как иностранного (МПРКИ)» в УО «Минский государственный лингвистический университет» (в рамках подготовки по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки») и, в частности, представить систему формирования у будущего преподавателя РКИ функционально-коммуникативного подхода к отбору материала и организации системы упражнений по наиболее сложному аспекту обучения иностранных граждан – русской грамматике.

Актуальность рассматриваемой темы обусловлена тем, что в связи с расширением экспорта образовательных услуг повышается необходимость в подготовке квалифицированных специалистов в области преподавания РКИ. Однако формирование профессиональной компетенции у учащейся-белорусов осложняется тем, что они, являясь носителями русского языка, не осознают «трудных сторон грамматической системы русского языка и особенностей практического овладения русской речью» [1,

с. 6]. Над студентами довлеет многолетний опыт изучения русского языка в школе, который не всегда позволяет успешно переместить методический фокус с преподавания родного языка на преподавание иностранного. Следовательно, одной из значимых задач учебного курса МПРКИ является сформировать у будущего специалиста умение «рассматривать языковые факты под углом практического восприятия их иностранцами» [1, с. 5].

Прежде всего, будущие преподаватели должны осознать основные положения преподавания грамматики РКИ:

- 1) грамматика изучается в комплексе с лексикой и фонетикой;
- 2) морфология в курсе РКИ изучается на синтаксической основе, грамматические категории усваиваются иностранцами с практической целью, для того чтобы сочетать лексико-грамматические единицы на уровне высказывания в соответствии с нормами русского языка;
- 3) в отличие от курса русского языка для учреждений общего среднего образования,

где содержание обучения предъясняется линейно, в обучении РКИ применяется концентрическая организация учебного материала, при которой на каждом этапе грамматические темы повторяются с нарастанием трудностей;

- 4) ведущим подходом к обучению грамматике является функционально-коммуникативный подход (ФКП), признанный в настоящее время наиболее эффективным в методике преподавания иностранных языков, поскольку обеспечивает усвоение грамматических единиц в неразрывной связи «форма – функция – речевая ситуация».

Практический опыт показывает, что овладение ФКП к анализу и методической интерпретации грамматического материала вызывает проблемы у учащихся-белорусов. Студенты не могут без специальной подготовки устанавливать связь между грамматической формой и ее функциями и соотносить их с определенными речевыми ситуациями; не осознают зависимости содержания системы упражнений по обучению грамматике от специфики самого языкового материала. Между тем, по словам И. В. Одинцовой, «методика обучения – это лишь трансляционный механизм перенесения знаний в практику. И в случае РКИ, прежде всего, знаний лингвистических, сформированных на основе особого, функционально-коммуникативного, взгляда на язык» [2, с. 98].

Временная ограниченность курса МПРКИ не позволяет в ходе лекционных и практических занятий детально рассмотреть каждый аспект грамматической системы русского языка, изучаемый в иностранной аудитории. Следовательно, необходимо вооружить молодого преподавателя алгоритмом действий, используя который, он сможет самостоятельно применять ФКП к преподаванию любого грамматического явления русского языка на всех уровнях и этапах обучения.

Формирование ФКП к преподаванию грамматики осуществляется на основе плана, включающего задания разного типа. Задания составлены таким образом, чтобы стимулировать студентов к самостоятельному анализу грамматического материала и его методической интерпретации. План презентуется в ходе лекционных занятий и включает следующие этапы:

- 1) анализ типичных трудностей усвоения русских грамматических явлений инофонами и причин их возникновения;
- 2) изучение требований к усвоению грамматики на разных уровнях обучения в ходе знакомства учащихся с государственными образовательными стандартами и типовыми учебными программами, что позволяет будущему преподавателю, с одной стороны, осознать, как минимизируется

грамматический материал на каждом этапе изучения РКИ, а с другой – увидеть процесс обучения грамматике в перспективе;

- 3) определение особенностей формообразования и функционирования изучаемого грамматического явления и выявление ситуаций общения, предполагающих его употребление;
- 4) анализ содержания и целевой направленности системы упражнений по обучению грамматике, представленных в учебных пособиях для иностранных учащихся;
- 5) обобщение информации, полученной в ходе выполнения предыдущих пунктов, применительно к преподаванию определенного грамматического явления на конкретном этапе обучения в рамках функционально-коммуникативного подхода, или составление так называемой методической карты;
- 6) отбор языкового материала, тем и ситуаций общения, предполагающих употребление грамматического явления в изучаемой функции, и самостоятельная разработка учащимися системы языковых и речевых упражнений.

В качестве примера рассмотрим организацию работы по описанному плану при изучении темы «Методика обучения падежной системе в курсе РКИ». Как известно, усвоение русской падежной системы инофонами сопряжено с рядом трудностей, определяемых внутрилингвистическими факторами: разнообразием окончаний именных частей речи; большим количеством предлогов, участвующих в выражении различных отношений между словами; возможностью некоторых русских предлогов сочетаться с разными падежами (*в Минск – в Минске, с другом – с горы*); наличием грамматических синонимов – возможностью выразить одно и то же значение с помощью разных падежных форм (*являться кем / чем, но представлять собой кого / что; ходить в чем, но носить что; помогать кому, но поддерживать кого* и т. п.). Кроме того, в родном языке иностранного учащегося категория падежа может отсутствовать или существенно отличаться от русской. Таким образом, обучение русской падежной системе – одна из самых сложных и значимых методических проблем, а значит, требует особого внимания при подготовке преподавателей РКИ.

Изучение методики преподавания падежной системы начинается со знакомства с основами обучения данному аспекту грамматики: анализа типичных трудностей усвоения падежей; изучения требований к усвоению падежей и их функций на каждом этапе обучения; установления особенностей склонения имен-

ных русских частей речи; анализа структуры и содержания стандартной системы упражнений, представленных в пособиях для иностранных учащихся.

Анализ типичных трудностей усвоения русских падежных форм осуществляется на основе письменных и устных высказываний иностранцев, например: *«В нашем мире загрязнение природы стало серьезным problemом. Чистая земля для нас как будто вода для рыбы. Давайте не использовать пластиковым пакетом и личным автомобилем. Бросайте плохие привычки! Давайте защищать нашу землю против загрязнения!»* (пример взят из практики преподавания автора статьи).

Результатом анализа должен стать вывод о том, что провоцирует ошибки в употреблении падежей и, следовательно, представляет собой «критические зоны» их усвоения, а именно: 1) контаминация падежных окончаний разных склонений (*стало серьезным problemом*); 2) неувоенность норм предложно-падежных сочетаний и глагольного управления и смешение функций падежных форм (*вода для рыбы*); 3) смешение форм управления синонимичных единиц (*не использовать пластиковым пакетом и личным автомобилем по аналогии с пользоваться чем; защищать нашу землю против загрязнения по аналогии с бороться против чего*).

В процессе знакомства с требованиями к результату усвоения инфонами падежей на разных уровнях обучения студенты устанавливают, что на начальном этапе иностранец уже должен знать склонение всех именных частей речи, однако функции падежей, подлежащие изучению, в каждом центре минимизируются.

С привлечением материалов описательно-функциональных грамматик выявляются особенности образования падежных форм именных частей речи, которые не всегда очевидны белорусским учащимся, а значит, нуждаются в актуализации. Так, например, без предварительной подготовки носитель русского языка не сможет описать закономерности образования форм родительного падежа множественного числа имен существительных.

На следующем этапе будущим специалистам необходимо изучить особенности представления темы «Русские падежи» в пособиях для иностранных учащихся. Порядок изучения падежей отличается от классического: после именительного обычно вводятся предложный и винительный падежи, затем родительный, дательный и творительный. Чтобы осознать целесообразность такого порядка, учащимся предлагается сравнить систему окончаний каждого падежа с точки зрения простоты их усвоения, сопоставить функции падежей

в аспекте коммуникативной значимости для общения в русской языковой среде.

В результате анализа структуры, целеполагания и содержания системы упражнений у будущих специалистов складывается представление о стандартном порядке формирования грамматического навыка, и в данном случае – правильного употребления падежной формы в определенной функции. Студенты устанавливают, что в упражнениях языкового характера должны быть созданы условия для запоминания иностранным учащимся падежных окончаний; для выработки связи «предлог – падеж»; для установления соотношения «грамматический / смысловой вопрос – падежная форма»; для усвоения лексико-грамматической сочетаемости изучаемой формы с глаголами и другими частями речи, на уровне которой реализуются функции изучаемого падежа. Блок речевых упражнений должен включать тексты для чтения и слушания, содержащие падежную форму в изучаемой функции, и работу с соответствующими коммуникативными ситуациями.

Практическая часть работы предполагает подготовку и самостоятельную разработку дидактических материалов для обучения определенному падежу применительно к конкретному этапу обучения РКИ (мы обычно ориентируемся на уровни А1–А2). Задания данного этапа нацелены на развитие у будущего преподавателя умения самостоятельно отбирать лексико-грамматический материал и выстраивать систему упражнений с позиций функционально-коммуникативного подхода.

Учащиеся работают в соответствии со следующими инструкциями.

1. Определите трудности усвоения предложного падежа на основе типичных ошибок иностранцев: *я учусь в переводческом факультете; моя сестра живет в Москву; родители думают о мне; я сейчас на автобусе.*
2. По стандарту / типовой программе определите, какие значения предложного падежа должны быть усвоены иностранцами на уровне А1 (значения *места, объекта речи и мысли, средства передвижения*).
3. Выявите особенности образования форм предложного падежа.
4. Обобщите полученную информацию, заполнив таблицу (в данной и следующей таблицах курсивом описаны предполагаемые ответы учащихся).

При выполнении задания у учащихся складывается детальное представление о возможных трудностях усвоения падежной формы, конкретизируется содержание обучения предложному падежу на начальном этапе изучения РКИ.

Таблиця 1. – Методическая карта по теме «Обучение предложному падежу на уровне А1»

Значение падежной формы	Вопрос	Особенности употребления и проблемы усвоения
Место	Где?	1) окончание -у у ограниченного числа имен существительных 2-го склонения: в шкафу, в саду, в лесу, в / на углу, на мосту, на берегу, на полу; 2) разграничение предлогов В / НА (в столе – на столе; в банке – на почте; в театре на спектакле; в университете на лекции); 3) разграничение форм предложного падежа в значении места и винительного падежа в значении направления (куда?): в магазине – в магазин.
Объект речи и мысли	О ком? О чем?	Варианты предлога О / ОБ / ОБО: о концерте, об экзамене, обо мне.
Средство передвижения	На чем?	Разграничение ситуаций обозначения транспорта и места (ехать на троллейбусе – читать книгу в троллейбусе).

5. Подберите входящие в лексический минимум уровня А1 глаголы, требующие распространения формой предложного падежа для реализации следующих функций: обозначение места (*быть, жить, учиться, работать, стоять, лежать, висеть, завтракать, обедать, ужинать, гулять, отдыхать*); обозначение объекта речи и мысли (*думать, мечтать, говорить, рассказывать, спрашивать, знать,*

слышать, читать, писать); обозначение средства передвижения (*ехать / ездить*);
6. Подберите материал для первичного предъявления форм предложного падежа на уровне А1, опишите содержание системы языковых упражнений (на восприятие, имитационных, подстановочных, трансформационных) для тренировки употребления предложного падежа в локальном значении.

Таблиця 2. – Разработка системы языковых упражнений по теме «Предложный падеж»

Предъявление нового материала (сопоставление окончаний именительного и предложного падежей): <i>Это университет. Я учусь в университете. Это Китай. Ли живет в Китае. Это больница. Моя мама работает в больнице. Это Москва. Мой друг живет в Москве. Это Россия. Джон сейчас в России. Это Беларусь. Мы учимся в Беларуси.</i>	
Цель упражнения	Формулировка задания и образец
Наблюдение и анализ	<i>Прочитайте предложения (текст), подчеркните слова в предложном падеже, выделите окончания: Это мои друзья. Это Джон. Он живет в Вашингтоне. Он учится в университете. Это Надя. Она живет в Москве. Она работает в фирме. Это Паола. Она живет в Мадриде. Она работает в театре. Это Збышек. Он живет в Варшаве. Он учится в школе.</i>
Восприятие при чтении и на слух форм предложного падежа и их проговаривание	<i>Ответьте на вопросы по образцу: Пол учится в университете? – Да, Пол учится в университете. Андрей работает в банке? – Да, Андрей работает в банке. Мэгуми живет в Японии? – Да, Мэгуми живет в Японии.</i>
Тренировка правильного образования форм предложного падежа	<i>Раскройте скобки, употребите слова в форме предложного падежа: жить (Сингапур, Китай, Уругвай; Мексика, Аргентина, Канада; Россия, Греция, Венгрия); работать (банк, магазин; школа, библиотека, фирма, поликлиника); учиться (университет, институт, школа, академия). Ответьте на вопросы по образцу: Джон работает в магазине? (аптека) – Нет, он работает в аптеке. Посмотрите на картинки. Расскажите кто где живет / отдыхает. Расскажите, кто где работает: Ольга – учитель. Мария – повар. Николай – бухгалтер. Нина – актриса. Анатолий – дирижер.</i>
Выработка связи «вопрос – ответ»	<i>Ответьте на вопросы: Где живет Джон? (Лондон или Париж) Где он работает? (музей или библиотека) Составьте диалоги по образцу: – Это моя мама. Она врач. – Где она работает? – Она работает в больнице.</i>
Дифференциация форм предложного и винительного падежей (в ситуации, если винительный падеж изучался перед предложным)	<i>Расскажите, кто куда поехал и кто где живет. Образец: Маша поехала в Испанию. Теперь Маша живет в Испании. Коллин – Литва. Хельга – Санкт-Петербург. Польша – Рига. Чжан – Минск.</i>

7. Подберите темы и ситуации общения, предполагающие употребление имен существительных в форме предложного падежа в функции «обозначение места» в сочетании со следующими группами глаголов:
- *быть, жить, работать, учиться* (темы «Моя семья», «Мои друзья», «Моя жизнь»);
 - *гулять, отдыхать, находиться* (тема «Отдых, путешествия»);
 - *завтракать, обедать, ужинать* (тема «Мой день»);
 - *лежать, стоять, висеть* (тема «Интерьер дома, квартиры, комнаты»).
8. Подберите тексты, аудио- и видеоматериалы по одной из отобранных вами тем и ситуаций общения; разработайте на их основе репродуктивные и ситуативные упражнения.
- Как показывает практика работы по учебной дисциплине «Методика преподавания русского языка как иностранного», систематиче-

ское выполнение подобных заданий помогает сформировать у будущих специалистов базовое для преподавателя РКИ умение – применять ФКП к обучению инофонов русской грамматике. В результате выполнения описанных выше инструкций студенты учатся самостоятельно выявлять связь между грамматическим явлением и его функциями; минимизировать лексико-грамматический материал с учетом требований к уровню и результату обучения РКИ; отбирать лексические единицы, обеспечивающие реализацию изучаемой функции на уровне словосочетания и предложения; подбирать речевые ситуации, предполагающие употребление изучаемого грамматического явления; самостоятельно разрабатывать соответствующую психологическим стадиям формирования навыков систему упражнений по грамматике, в которой реализуются принципы функциональности и коммуникативности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Рожкова, Г. И. К лингвистическим основам методики преподавания русского языка как иностранного / Г. И. Рожкова. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1983. – 125 с.
2. Одинцова, И. В. К вопросу об объекте и предмете в науке. РКИ – как предмет лингвистического исследования / И. В. Одинцова // Мир русского слова. – 2014. – № 4. – С. 96–105.

REFERENCES

1. Rozhkova, G. I. K lingvisticheskim osnovam metodiki prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo / G. I. Rozhkova. – M. : Izd-vo Mosk. un-ta, 1983. – 125 s.
2. Odincova, I. V. K voprosu ob ob'ekte i predmete v nauke. RKI – kak predmet lingvisticheskogo issledovaniya / I. V. Odincova // Mir russkogo slova. – 2014. – № 4. – S. 96–105.